

PATRIARCHAL CHRISTMAS CIRCULAR 2022(ENGLISH – FRENCH)

Ref. No: 224/2022

—

T H E O D O R O S II'
BY THE GRACE OF GOD POPE AND PATRIARCH
OF ALEXANDRIA, THE ENTIRE LAND OF EGYPT AND ALL AFRICA
TO THE PLENITUDE OF
THE APOSTOLIC AND PATRIARCHAL THRONE OF THE
APOSTOLIC AND PATRIARCHAL THRONE OF ALEXANDRIA
GRACE AND MERCY AND PEACE
FROM OUR LORD AND GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST
BORN IN BETHLEHEM

“Christ is born, glorify Him. Christ from heaven. Let us go to meet Him”

My dear and blessed brothers and sisters,

With these beautiful words, the hymnographer presents the great Mystery of the Lord's Birth. God the great and incomprehensible becomes a visible and palpable man. Christ descends from heaven and is born on earth.

From ancient times until today, heaven has been a place of spiritual quests, as well as a field of scientific investigations. People of all ages, from the time of the mythical Icarus to the modern era of telecommunications where human messages are reflected in the celestial firmament and returned to earth, have looked up to find answers to their agonizing existential questions.

Within the realm of the church, the hymnographer's reference to heaven is always a fixed theological certainty. Heaven, of which Holy Scripture presents so many references, is the place where the will of God is a given fact, to which the angels, the heavenly powers and the saints are attuned. The biblical phrases “Glory to God in the highest and on earth peace, goodwill to all men” or “your will be done on earth as it is in heaven” (the Lord's Prayer) reveal the final purpose of the salvific work of the Incarnate God, the “heavenization” of the world, “so that mankind may be freed from error and evil and come to know truth and virtue, so that there is no difference between earth and harmonious heaven”, as mentioned by Saint John Chrysostom (Sermon 19, 5). The Kingdom of God is always our destiny, and the Nativity of the Lord is the dawning of the “last day”, the participation of human nature in the divine glory, about which the heavenly Angels sang on that peaceful night in the humble cave of Bethlehem.

Our Holy Church, and especially the ancient Church of Alexandria which is active pastorally and missionarily in the vastness of Africa, the continent of the future, experiences the above theological truths in a doxological manner, similar to that of the Angels on the night of the Nativity. Because the preaching of the Gospel is a glorification, which aims, as we said, at the "heavenization" of the world. The establishment of a Diocese or the establishment of a Parish is nothing more than the perceptible presence of Christ in a specific place and time, until the final glorious coming of Christ the King.

The seemingly insignificant and humble in origin Divine Infant, the One born in the manger of the animals and warmed by their breath, is the Glorious Lord, who did not identify Himself with the mighty rulers of the world, but with the "least", the common people. It was from them that He became incarnate, it was them with whom He associated, it was them He called His brothers and it was mainly in their souls that He found a place and His salvific word grew. And He made them the criterion of our consciences during the final Judgment of humanity, as He states in the Gospel of Matthew: "Inasmuch as you have benefited one of the least and afflicted of my brothers, you have also benefited me" (Matthew 25, 31-41). In this way, Christ became the authentic and selfless fighter for human dignity, honour and the elevation of man throughout the length and breadth of the world.

What modern civilization considers to be acquired, the unfortunately many times so-called "human rights" in name only, since the birth of Jesus is a fundamental principle and tradition of our Church. Its God-man Founder and the Saints that imitated Him did not speak theoretically in favour of their fellow human beings who were suffering, but shared their anxieties and experienced their hardships voluntarily out of love for them.

My dear children

God is "estranged" from the heavens to be born in the embrace of the humble cave "taking on the form of a servant" (Philippians 2:7), without the cover of worldly prestige and arrogant power. He voluntarily becomes poor, an immigrant, a refugee and a victim of human intolerance. He is born in a town far from Nazareth, he flees to Egypt, the land watered by the Nile, he returns in poverty to his native land, he moves incessantly preaching and healing.

With His Birth, Love invades the world in flesh and blood. It becomes the only authentic way of life without avoiding responsibility, without turning into guilty silence and neutrality towards the wronged and the suffering. It does not offer false words of comfort or false crumbs of civilization to the exhausted victims of our wickedness, but becomes the only Way, Truth and Life for the thousands of suffering souls in Africa, Asia or the outskirts of the big western cities that thirst for the overcoming of daily, but also eternal death. Let us hasten to these places as modern Magi – if we want to talk about a conscious Christian life – to offer the precious gifts of our love, in any way possible. Rest assured that in the sad smile of these persons we will meet Christ from heaven.

From the bottom of my heart I pray that the newborn Savior will protect you and bestow His mercy on you abundantly.

† T H E O D O R O S I I ′

Pope and Patriarch of Alexandria and All Africa

In the Great City of Alexandria

Feast of the Nativity 2022

.....

Num. Prot.224 / 2022

THEODOROS II

**PAR LA MISÉRICORDE DE DIEU PAPE ET PATRIARCHE D'ALEXANDRIE, DE TOUTE LA TERRE
ÉGYPTIENNE ET DE TOUTE L'AFRIQUE
A TOUTE LA PLENITUDE DU TRONE APOSTOLIQUE ET PATRIARCAL D'ALEXANDRIE
GRÂCE, MISÉRICORDE ET PAIX DE NOTRE SEIGNEUR DIEU ET SAUVEUR JÉSUS- CHRIST NÉ À
BETHLÉEM**

*« Le Christ vient au monde, glorifiez-le, le Christ descend des cieux, allez à sa
rencontre »*

Mes chers frères bien aimés,

Avec ces belles paroles, l'auteur de cet hymne présente le grand Mystère de la Naissance du Seigneur. Le grand Dieu et l'incompréhensible devient un homme visible et palpable. Le Christ provenant du ciel, descend et naît sur la terre.

Depuis les temps anciens jusqu'à aujourd'hui, le ciel a été un lieu de quêtes spirituelles, ainsi qu'un champ d'investigations scientifiques. Les gens de toutes les générations, de l'époque mythique d'Icare à l'ère moderne des télécommunications où les messages des hommes se reflètent dans le firmament céleste et reviennent sur terre, lèvent les yeux pour trouver des réponses à leurs angoissantes questions existentielles.

Dans l'espace ecclésial, la référence de l'hymne au ciel est toujours une certitude théologique fixe. Le ciel, dont la Sainte Ecriture présente tant de références, est le lieu où la volonté de Dieu est un fait donné, auquel les anges, les puissances célestes et les saints s'accordent. Les phrases bibliques " Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la terre et bienveillance aux hommes ! " ou "Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel " (Prière Dominicale) révèlent le but final de l'œuvre salvifique du Dieu incarné, la « cielisation » (l'élévation) du monde, « afin que les hommes soient libérés de l'erreur et du mal et parviennent à connaître la vérité et la vertu, de sorte qu'il n'y ait aucune différence entre la terre et le ciel harmonique", comme le mentionne Saint Jean Chrysostome (Sermon 19,

5). Le Royaume de Dieu est toujours notre destination, et la Nativité du Seigneur est l'aube du "dernier jour", la participation de la nature humaine à la gloire divine, celle que les anges célestes ont chanté cette nuit-là paisible dans l'humble grotte de Bethléem.

Notre Sainte Église, et en particulier l'ancienne Église d'Alexandrie qui est active pastoralement et fait la mission dans l'immensité du continent de l'avenir qui est l'Afrique, expérimente en louant Dieu les vérités théologiques ci-dessus, à la manière des Anges de la nuit de Noël. Car la prédication de l'Évangile est une glorification, qui vise, comme nous l'avons dit, à "l'élévation" du monde. La création d'un Évêché ou l'établissement d'une Paroisse n'est rien de plus que la présence perceptible du Christ en un lieu et un temps précis, jusqu'à la venue glorieuse finale du Christ-Roi. L'Enfant Divin d'origine apparemment insignifiante et humble, Celui qui est né dans la crèche des animaux et réchauffé par leur souffle, est le Seigneur Glorieux, qui ne s'est pas identifié aux puissants dirigeants du monde, mais aux "moindres", aux gens ordinaires du peuple. C'est d'eux qu'Il a pris chair, ce sont eux qu'Il a fréquenté, ce sont eux qu'Il a appelé Ses frères et surtout c'est dans leurs âmes qu'Il a trouvé une place et Sa parole salvatrice y a grandi. Et Il a fait d'eux le critère de nos consciences lors du Jugement dernier de l'humanité, comme il le mentionne dans l'Évangile de Matthieu : « Dans la mesure où vous avez fait du bien à l'un de mes frères les plus petits et les plus affligés, c'est à moi que vous l'avez fait » (Matthieu 25, 31-41). De cette façon, le Christ est devenu le combattant authentique et désintéressé pour la dignité humaine, l'honneur et l'élévation de l'homme dans toute la longueur et la largeur du monde.

Ce que la civilisation moderne considère comme acquis, les soi-disant "droits de l'homme" qui n'ont malheureusement souvent qu'un nom, sont depuis la naissance de Jésus un principe fondamental et une tradition de notre Église. Son fondateur Dieu-homme et ses saints imitateurs ne parlaient pas théoriquement en faveur de leurs semblables dans la douleur, mais ils partageaient leurs angoisses et vivaient leurs épreuves volontairement par amour pour eux.

Mes enfants bien aimés,

Dieu s'est « séparé » des cieux pour naître dans l'espace d'une modeste grotte « en prenant la forme d'un serviteur » (Philippiens 2 :7), sans la couverture du prestige mondain et du pouvoir arrogant. Il devient volontairement pauvre, migrant, réfugié et victime de l'intolérance humaine. Il est né dans une cité éloignée de Nazareth, il se réfugie vers le Nil en Égypte, il retourne dans sa terre natale, il se déplace sans cesse pour prêcher et guérir les hommes.

Avec Sa Naissance, l'Amour envahit le monde en chair et en os. Il devient le seul mode de vie authentique sans éluder la responsabilité, sans se transformer en silence coupable et en neutralité envers les lésés et les souffrants. Il n'offre pas de minces mots de consolation ou de fausses miettes de culture aux victimes épuisées de notre méchanceté, mais l'Amour se transforme en unique Chemin, Vérité et Vie pour les milliers d'âmes dans la détresse en Afrique, en Asie ou des périphéries des grandes villes occidentales qui ont soif de vaincre la mort quotidienne, mais aussi éternelle. Vers ces lieux, précipitons-nous comme des Mages modernes – si nous voulons parler d'une vie chrétienne consciente – pour offrir les dons précieux de notre amour, de toutes les manières possibles. Soyez sûrs qu'au sourire triste de ces personnes nous viendrons à la rencontre du Christ au ciel.

Du fond de mon cœur, je vous souhaite que le Sauveur Nouveau-Né vous protège et vous accorde abondamment Sa miséricorde. Joyeux Noël à tous ! Meilleurs vœux !

†THEODOROS II
†Pape et Patriarche d'Alexandrie et de toute l'Afrique

En la Grande Ville d'Alexandrie
Noël 2022